

Distr.  
GENERALA/50/860  
3 January 1996  
CHINESE  
ORIGINAL: RUSSIAN第五十届会议  
议程项目112b人权问题：人权问题，  
包括为增进人权和基本自由切实享受的各种途径1995年12月29日吉尔吉斯共和国常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信

谨通知你，在吉尔吉斯共和国举行了第一次多党制总统选举，参加选举的人数占选民总数的86.19%。现任总统阿斯卡尔·阿卡耶夫获半数以上的选票(71.59%)，竞选国家最高职位的另一位候选人、吉尔吉斯斯坦共产党领导人阿普萨马特·马萨利耶维奇·马萨利耶夫获24.42%的选票，第三名总统候选人、前议会议长梅杰特坎·舍里姆库洛夫仅获1.72%。

应吉尔吉斯共和国政府的邀请，开发计划署和欧安组织民主体制和人权事务处代表来到我国协调国际观察员的工作，观察竞选活动和投票过程。在这方面，谨随函附上开发计划署/欧安组织联合观察团关于吉尔吉斯共和国的总统选举结果的声明(见附件)。

请将本函及其附件作为大会议程项目112b的正式文件分发为荷。

吉尔吉斯共和国  
常驻联合国代表团  
临时代办  
阿斯卡尔·艾特马托夫(签名)

附件

欧安组织/开发计划署  
驻吉尔吉斯共和国联合观察团的声明

1995年12月24日,在吉尔吉斯共和国举行了第一次多党选举。应吉尔吉斯共和国政府的邀请,开发计划署和欧安组织民主体制和人权事务处代表于11月19日和12月3日前往该国,协调由37名国际观察员组成的代表团的工作,并观察竞选活动和投票过程。代表团里有加拿大、丹麦、德国、印度尼西亚、爱尔兰、瑞典、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国的观察员。向共和国的每一个州派遣了两组观察员,每组观察员由二人组成。但纳伦州例外,向该州派遣的两组观察员中的一组,外加一名观察员。在比什凯克,有七组观察员观察了选举。代表团内有选举专家、科学家、中亚西亚问题专家和这两个组织的成员国政府代表。

观察员的工作表明,选举大体上是自由、公开的。但是,对在法律上保障候选人登记程序、判定登记无效以及开展竞选活动的方法表示了一些关切。在离选举之11天时,共和国最高法院断定,六名候选人中有三名无效。尽管继续采用“家庭投票”的做法,尽管在使用搬动投票箱和发放选票上有不一致之处,但总的来说,看来选举结果符合选民的意愿,在大多数情况下,观察员的工作表明,总统选举与今年春季举行的议会选举相比是前进了一步。

虽然该国大多数地区下雪,但大约有三分之二的选民投了票。未观察到可能妨碍投票的恐吓选民和其他行政障碍的情况。选民的人口剖析偏向于中年和老年公民,不过青年人也参加了选举。

投票站有明确标志,而且方便选民。投票准时开始,负责人员基本上好好地筹备了投票站。在发选票之前查验选民身份。他们可以在关闭的房间里投票。在大多数投票站有候选人的代表在场。在大多数情况下,候选人代表、警察、投票站工作人员和国际观察员都可以清楚地看到投票箱。

投票站工作人员和选民对投票程序没有问题。这可能是由于有了经验、有文化的人所占比例高和选举程序简化(只有一张选票,因为全民投票已经取消)的缘故。投票平静进行,除了早上“高峰时间”有几处例外之外,没有明显的拖延和排队现象。

国际观察员参观的大多数投票站的气氛平静,公事公办。在投票站进口处或里间可以看到一些宣传材料,最多的是支持某一候选人的招贴。负责人员一经要求便将它们拿开。

国际观察员注意到,在各城市和在伊塞克湖州和纳伦州,负责的工作人员不让选民投家族成员的票,但提议把他们带到投票站或在流动投票箱上注上声明。但是,在塔拉斯基、丘亚、贾拉勒阿巴德和奥什州以及在比什凯克的若干投票站,“家族投票”的情况仍然很普遍。

国际观察员对于用流动投票箱投票的意见不一。伴随流动投票箱的大多数观察员没有观察到违规现象,并且在有当地观察员伴随时,相信其完整性。但是,有人对每个投票站的投票箱数目以及利用它们来对未曾前来投票站投票的公民施加压力感到关切。

国际观察员在大多数投票站看到有未列入基本名单的补充选民名单。补充名单上的人投票需出示有在有关地区的户口的证件。虽然投票站的工作人员基本上遵循规定,但在比什凯克尼有1 500至2 000名选民的投票站,有200至300名选民在补充名单上,这令人对确定基本名单的有效性和方法感到关切。

计算票数的工作基本上有组织地、公事公办地进行,没有企图歪曲选举结果。但在塔拉斯市的一个投票站发现一张伪票。再没有观察到类似的违规现象。

虽然塔拉斯的观察组报告塔拉斯市投票站工作人员设置障碍,但在其他地方,国际观察员在整个选举期间受到友好的正式接待。

联合国/欧安组织联合观察团有幸与吉尔吉斯共和国公民一起参加这一历史性的

事件。我们祝愿他们在建立民主社会机制的道路上一切顺利。

联合国/欧安组织联合办事处

1995年12月,比什凯克

-----